

# modulation modulation modulation modulation

APR 7  
LIBRARY - BIBLIOTHÈQUE



Government of Canada  
Department of Communications

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications

March/mars 1982

No. 32/n° 32

## DOC employees honored by Inuit

The late John Day, a Department of Communications employee who was instrumental in developing the concepts for a satellite-delivered television broadcasting service in northern Canada, has been honored by the Inuit. In a brief ceremony held at DOC headquarters November 6, 1981, Josepi Padlayat, president of the Inuit Broadcasting Corporation and president of Taqramiut Nipingat Inc., presented a beautiful inscribed soapstone sculpture to Pierre Juneau, Deputy Minister of Communications.

The inscription pays tribute to John Day's contributions to the Hermes radio communications experiments between Sugluk and four other communities in Northern Quebec (Naalakvik I), and to the subsequent Anik B pilot projects (Inukshuk and Naalakvik II), in which programs were originated in Frobisher Bay and Sugluk respectively. These latter projects gave the Inuit in communities linked by the experiment an opportunity to use a telephone return channel to interact with live TV programming. The Naalakvik projects were sponsored by the Taqramiut Nipingat Inc. and Inukshuk was sponsored by the Inuit Tapirisat of Canada. The success of the projects was recognized by the Inuit sponsoring organizations to be directly attributable to John Day's personal attention to the implementation of the satellite networks. Based on their accomplishments in the experimental projects, the Inuit have been successful in obtaining a licence and funding for the establishment of the Inuit Broadcasting Corporation.

Accepting the memorial on behalf of the Department, Mr. Juneau stated that "this shows that DOC is not just a bureaucracy. It has professional individuals with feelings, who care about broadcasting, not just the technology. A great deal of dedication was required on both sides to carry out these three projects."

Others attending the ceremony were Mike Martin and Martha Palliser, both of the Inuit Broadcasting Corporation, and Paul Lumsden of Taqramiut Nipingat Inc. Also on hand were several of John

Day's colleagues from the Communications Research Centre.

The magnificent soapstone carving, which depicts typical scenes from Inuit life, is now proudly displayed at the CRC. The inscription reads: "In memory of John Day, in recognition of his contribution to the Inukshuk, Naalakvik I and Naalakvik II projects. Presented to the Department of Communications on behalf of the Inuit by Josepi Padlayat, President, Inuit Broadcasting Corporation and Taqramiut Nipingat Inc., November 1981". ●

## Les Inuit rendent hommage à un employé du ministère

Le 6 novembre dernier, lors d'une brève cérémonie à l'administration centrale, la population inuit du Canada a rendu hommage au regretté John Day, un ancien employé du ministère. M. Day s'était dévoué, au cours de sa carrière, à la mise au point d'un service expérimental de radiotélédiffusion dans le Nord canadien. Le président de la *Inuit Broadcasting Corporation* et de la *Taqramiut Nipingat Inc.* M. Josepi Padlayat a présenté au sous-ministre des Communications, M. Pierre Juneau, une magnifique sculpture en stéatite.

Cette sculpture porte une inscription remerciant John Day de sa participation au projet de radiocom-

munications Hermès entre Sagluc et quatre autres localités du nord du Québec (Naalakvik I) et aux expériences pilotes subséquentes réalisées à l'aide d'Anik B (Inukshuk et Naalakvik II), au cours desquelles des émissions furent diffusées à partir de Frobisher Bay et de Sagluc respectivement. Ces projets ont permis aux localités inuit reliées par le réseau expérimental de télévision d'utiliser une voie téléphonique pour se faire entendre au cours d'émissions diffusées en direct. Les projets Naalakvik ont été parrainés par la *Taqramiut Nipingat Inc.* et le projet Inukshuk par la *Inuit Tapirisat* du Canada.

Ces organisations estiment que les projets doivent leur succès aux efforts personnels de John Day à la mise en place des réseaux par satellite. C'est grâce à ces expériences pilotes que les Inuit ont réussi par la suite à obtenir une licence et des fonds pour l'établissement de la *Inuit Broadcasting Corporation*.

Acceptant ce gage de reconnaissance au nom du ministère, M. Juneau a déclaré qu'il s'agit d'un exemple concret que le ministère des Communications n'est pas qu'une bureaucratie. Il compte des professionnels pleins de sensibilité, qui se soucient des objectifs de la radiodiffusion et non seulement de sa technologie. Pour mener à bien ces trois projets, il a fallu beaucoup de dévouement de part et d'autre.

Également présents à la cérémonie étaient Mike Martin et Martha Palliser, tous deux de la *Inuit Broadcasting Corporation*, et Paul Lumsden, de la *Taqramiut Nipingat Inc.*, ainsi que plusieurs employés du Centre de recherches sur les communications (C.R.C.), anciens collègues de John Day.

La sculpture en stéatite, qui dépeint des scènes typiques de la vie inuit, est actuellement exposée au C.R.C. L'inscription se lit, en anglais comme suit: « À la mémoire de John Day, en reconnaissance de sa contribution aux projets Inukshuk, Naalakvik I et Naalakvik II. Présenté au ministère des Communications au nom des Inuit par Josepi Padlayat, président de la *Inuit Broadcasting Corporation* et de la *Taqramiut Nipingat Inc.*, novembre 1981. » ●



## The 1983 RARC - a long and exacting task

On October 19, 1981, baseball fever was at its peak across Canada. Millions of television viewers watched the smallest gesture of "their" Expos in Los Angeles as they faced the Dodgers, who ultimately went on to win the World Series.

Few of these viewers, whether in Montreal, Calgary, Moncton, or elsewhere, gave any thought to the fact that the pictures and the sound of the game coming directly from California were being captured by a satellite suspended 36,000 km above the earth and relayed simultaneously to all parts of North America. And yet, someone had to give this some thought! The people responsible for such amazing feats a routine job today - cannot stop there. They must always be on the lookout for new developments and be planning for the future.

To ensure equitable distribution of a world satellite broadcast service, much planning is required. Much of this work will be done at the Regional Administrative Radio Conference (RARC), to be held in 1983, for which many western-hemisphere countries have been preparing for several years. Last May, the first preparatory seminar, organized by the Department of Communications in conjunction with the International Telecommunications Union and CITEI (Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones), was held in Ottawa.

As early as 1970, the concept of broadcasting via satellite was under study in Europe. In 1971, the World Administrative Radio Conference on Space Communications allocated frequencies in the 12 GHz band for use by the broadcast satellite service. This assignment signalled the need to establish a detailed frequency allocation plan on an international scale, in order to avoid any harmful interference between satellite and

terrestrial services using the same frequency. Some developing countries saw the potential educational benefits of satellite TV and at the same time were concerned that the developed countries would take over the frequency spectrum before they were in a position to launch their own satellites. For these reasons, developing countries immediately supported the request for a detailed plan.

Accordingly, a worldwide conference was convened in 1977, at which a detailed plan for Europe, Asia, Africa and Australia was drawn up. However, the countries of the western hemisphere, notably Canada and the United States, felt that the timing was premature and a postponement of five years was negotiated for the western nations.

Canada set as its own objectives the identification of its satellite communications requirements and the establishment of a procedure to deal with foreseeable national and international constraints. To this end, it set up an interdepartmental committee to prepare for the 1983 RARC.

In this context, the first international preparatory seminar was held last May. A wide range of factors must be considered in any planning of this magnitude. One of the most important considerations is how to forecast and accommodate constant technological progress. The broadcast satellite technology of 1977 is already obsolete, and advances in the information field have been astonishing.

Alex Curran, Assistant Deputy Minister of the Space Program, Department of Communications, said in his welcoming speech at the seminar last May: "DBS will become an essential means of ensuring universal access to the wide range of information delivered via radio and television. We are already seeing

## La C.A.R.R. de 1983 - un travail de longue haleine

Le 19 octobre dernier, la fièvre du baseball atteignait son paroxysme au Canada. Des millions de téléspectateurs épiaient au petit écran les moindres gestes de « leurs » Expos à Los Angeles, face à ces mêmes Dodgers qui remportèrent finalement la Série mondiale.

Rares sont ceux qui, à Montréal, à Calgary, à Moncton ou ailleurs, s'imaginaient que les images et le son du match en provenance directe de la Californie étaient captés par un satellite juché à 36 000 km de la Terre et relayés simultanément aux quatre coins de l'Amérique du Nord. Et pourtant, il fallait bien que quelqu'un y pense ! Les responsables de tels tours de force — du simple travail de routine aujourd'hui — ne peuvent s'arrêter là. Toujours doivent-ils prévoir les innovations et planifier devant l'avenir.

Pour arriver à une répartition équitable d'un service mondial de radiodiffusion par satellite, il va sans dire qu'il en faut de la planification. La Conférence administrative de radiodiffusion régionale (C.A.R.R.), qui doit se tenir à cette fin en 1983, a déjà fait l'objet, depuis quelques années, de plusieurs colloques préparatoires. En mai dernier, a eu lieu à Ottawa l'une de ces rencontres, organisée par le ministère des Communications, de concert avec l'Union internationale des télécommunications et la C.I.T.E.L. (Conferencia Interamericana de Telecomunicaciones).

Déjà, en 1970, les Européens étudiaient le concept de la radiodiffusion par satellite. C'est en 1971 que la Conférence administrative mondiale sur les télécommunications spatiales attribuait pour la première fois des fréquences dans la bande des 12 GHz, destinée au service de radiodiffusion par satellite. C'est à ce moment qu'il a fallu établir un

plan détaillé d'attribution de fréquences à l'échelle internationale en vue d'éviter le brouillage entre divers satellites utilisant la même fréquence. Certains pays en voie de développement ont vu les avantages de la télévision par satellite dans le domaine de l'éducation. Ils ont vu aussi le danger que les pays industrialisés ne monopolisent le spectre de fréquences avant que d'autres ne lancent leurs propres satellites. C'est pourquoi ces pays en voie de développement se sont mis immédiatement de la partie.

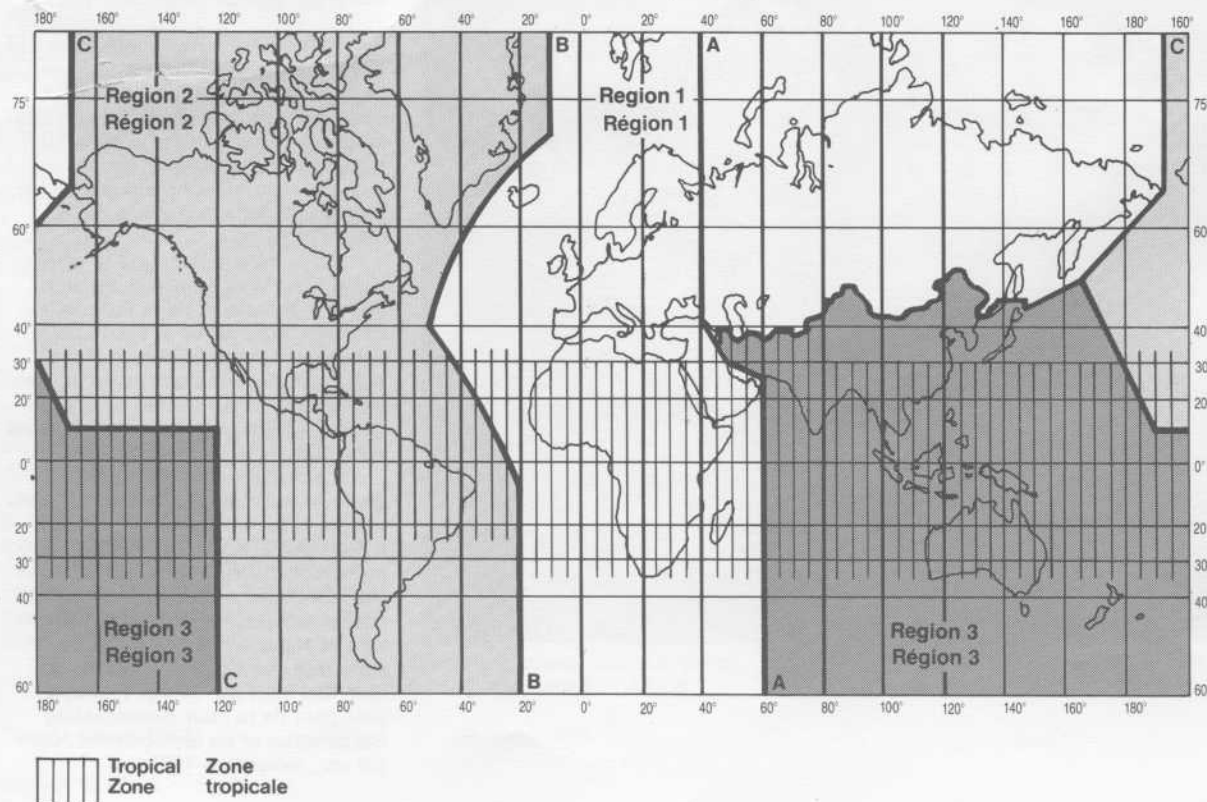
À la conférence mondiale de 1977, les participants ont établi un plan détaillé pour l'Europe, l'Asie, l'Afrique et l'Australie. Par contre, les pays de l'hémisphère ouest, notamment le Canada et les États-Unis, jugeant qu'il était encore trop tôt pour qu'ils arrivent eux-mêmes à une décision finale, ont négocié un délai de cinq ans.

Le Canada, pour sa part, s'est fixé comme objectif de déterminer ses besoins en matière de télécommunications par satellite et d'établir une méthodologie de planification en tenant compte de certaines restrictions possibles aux niveaux national et international. À cette fin, il a mis sur pied un comité interministériel chargé de la préparation de la C.A.R.R. de 1983.

C'est dans ce contexte que s'est déroulé le premier colloque préparatoire international de mai dernier. Une foule de considérations entrent en ligne de compte dans une planification de cette envergure. L'une des questions les plus importantes, toutefois, est de trouver des moyens de prévoir l'évolution constante des technologies et de faire les rajustements en conséquence. Pour avoir une idée de l'ampleur du sujet, il suffit de savoir que, d'une part, les techniques de 1977 — en ce qui concerne la radiotélédiffusion par satellite — sont déjà périmées et que d'autre part, le domaine de l'information connaît des développements tout aussi surprenants.

Le sous-ministre adjoint du Programme spatial du ministère des Communications, M. Alex Curran, déclarait dans son discours de bienvenue au colloque de mai dernier : « Le S.R.D. (satellite de radiotélédiffusion en direct) deviendra un jour un moyen essentiel d'assurer l'accès universel à la vaste gamme d'information livrée par la radio et la télévision. Nous voyons déjà l'utilisation de systèmes de S.R.D. en Europe pour offrir des programmes de télévision supplémentaires à l'ensemble de la population. Dans d'autres parties du monde, ces systèmes seront également utilisés pour offrir un service fondamental de radio ou de télévision là où il n'y en a pas, et dans certains pays comme le Japon et le

*Region 2 will be the focus of the 1983 Conference.  
La région 2 sera le point de mire de la conférence de 1983.*



DBS systems being used in Europe to provide additional TV programs for the general population. In other parts of the world, it will also be used to provide basic TV and radio service where none now exists, and in some countries, such as Japan and Canada, to extend these services to rural and remote areas."

Education via satellite has many advantages. In some parts of the world, including Canada, university courses are already offered via television. Professional organizations of people such as doctors, dieticians and druggists are also making use of

satellites to provide television programs for their members. In Canada, some Telidon experiments are being run through the use of the Anik B satellite.

At the 1983 RARC, members of the International Telecommunications Union will establish satellite locations on the orbit and a frequency allocation plan that could be in effect for the next twenty years. In view of the amazing growth in the earth-station and satellite technology, and Canada's uncertainty about its future telecommunications requirements to the year 2000, the country is preparing with great interest for this very important conference. ●

Canada, pour étendre ces services aux régions rurales et éloignées. »

L'éducation par satellite présente des avantages inestimables. Les cours d'université sont déjà télévisés dans certaines parties du monde, y compris le Canada. Des organismes professionnels de médecins, de diététiciens et de pharmaciens ont également recours à des satellites pour transmettre des programmes de télévision à leurs membres. Au Canada, le satellite Anik B sert à effectuer des expériences Télidon.

À la C.A.R.R. de 1983, les membres de l'Union internationale des télécommunications établiront les positions géostationnaires des satellites ainsi qu'un plan d'attribution des fréquences qui pourraient servir au cours des vingt prochaines années. À la lumière de l'augmentation vertigineuse de la technologie en matière de stations terrestres et de satellites et de l'incertitude du Canada quant à l'évolution de ses besoins en télécommunications d'ici l'an 2000, c'est avec grand intérêt que le pays se prépare en vue de cette conférence de première importance. ●

## Long-service awards presented in Atlantic Region

On Thursday, September 14, 1981, a reception was held at the Moncton regional office, to honor four DOC employees who were presented with the Long-Service Award in recognition of 25 years of employment in the federal government. The presentation was made by Ken Hepburn, Assistant Deputy Minister, Spectrum Management and Government Telecommunications.

Colette LeBlanc entered the public service in 1956 with Employment and Immigration Canada and later transferred to DOC at Moncton, where she occupied various positions with regional operations staff and the Moncton district office before joining GTA in December 1979. She is originally from Ottawa.

Roger Squires from Buchans, Newfoundland, formerly worked with the Department of Transport in Toronto, Sarnia, Ottawa and Sault Ste. Marie. At DOC, he first worked with the training and manpower development staff in Ottawa, before he transferred to Moncton in 1971, as regional training and manpower development officer. In 1977, he returned to Newfoundland when he was appointed district manager at Corner Brook. Organizational changes implemented in 1980 saw Mr. Squires move to St. John's in his present position of supervisor, authorization and enforcement.

Fred Grezel, from Sydney, N.S., held radio-operator positions in Moncton, Grindstone, Sydney and Halifax. In 1963, he transferred to the ionosphere station at Ottawa and subsequently to the monitoring station in Acton. Promoted to radio inspector in 1965 at Hamilton, Mr. Grezel returned to the Atlantic Region in 1975, where he accepted a position with operations in the regional office. The following year, he was appointed manager of the Moncton district and laterally transferred to the Sydney district office in 1978.



Left to right: Ken Hepburn, Roger Squires, Alfred Grezel, Colette Leblanc and Lyle Bates.

Lyle Bates, born in Middle Musquodoboit, N.S., was employed with the Department of Transport at Moncton, Sable Island, Halifax and Grindstone, and also had assignments on the high seas. In 1965, he became radio inspector in Sydney, then district manager from 1972 to 1974, when he transferred to Halifax as district inspector. Lyle was promoted to supervisor, licensing and authorization, in the Halifax district office in 1977.

DOC gratefully recognizes the 25 years of dedicated and valuable service rendered by our Long-Service Award recipients. Good health and best wishes for a continuing successful career are extended to all.

Camille LeBlanc  
Atlantic Region ●

## Quatre employés cumulent « cent ans » de service

Roger Squires, de Buchans (Terre-Neuve), a occupé divers postes au ministère fédéral des Transports, notamment à Toronto, Sarnia, Ottawa et Sault-Sainte-Marie. Lorsqu'il s'est joint à notre ministère, il a d'abord été agent du service de formation et de perfectionnement de la main-d'œuvre à Ottawa avant de passer en 1971 à Moncton, où il a occupé les mêmes fonctions au niveau régional. En 1977, M. Squires est retourné à sa province natale lorsqu'il a été nommé chef de district au bureau de Corner Brook. À la suite de remaniements structureux effectués en 1980, il s'est installé à Saint-Jean (T.-N.), où il occupe son présent poste, de superviseur, autorisation et application des règlements.

Fred Grezel, de Sydney (Nouvelle-Écosse), a occupé des postes d'opérateur radio à Moncton, Grindstone, Sydney et Halifax. En 1963, il s'est joint à la station ionosphérique d'Ottawa et ensuite à la station de surveillance d'Acton. Promu inspecteur radio en 1965 à Hamilton, M. Grezel est retourné au bureau régional de l'Atlantique en 1975, à la direction des opérations. L'année suivante, il a été nommé chef de district dans la région de Moncton. Il a accepté une mutation latérale au bureau de district de Sydney en 1978.

Lyle Bates, né à Middle Musquodoboit (Nouvelle-Écosse), a travaillé pour le ministère des Transports à Moncton, Île-de-Sable, Halifax et Grindstone et a également effectué plusieurs missions en haute mer. En 1965, il est devenu inspecteur radio à Sydney et ensuite chef de district de 1972 à 1974 lorsqu'il est passé à Halifax en qualité d'inspecteur de district. M. Bates a été promu au poste de superviseur de la délivrance des licences et des autorisations au bureau de district de Halifax en 1977.

Le ministère des Communications tient à remercier ces quatre employés pour les précieux services qu'ils ont rendus au cours des 25 dernières années. Santé et succès dans la poursuite de leur carrière!

Camille LeBlanc  
Région de l'Atlantique ●

En septembre dernier, le bureau régional de Moncton a rendu hommage à quatre employés du ministère en reconnaissance de leurs 25 ans de service au sein du gouvernement fédéral. Une présentation a été effectuée par M. Ken Hepburn, sous-ministre adjoint de la Gestion du spectre et des Télécommunications gouvernementales.

Colette LeBlanc a fait ses débuts dans la Fonction publique en 1956 à Emploi et Immigration Canada. Par la suite, elle s'est retrouvée au ministère des Communications, où elle a occupé divers postes au sein de l'équipe des opérations générales et du bureau de district de Moncton avant de se joindre à l'A.T.G. en décembre 1979. Elle est originaire d'Ottawa.

## Easier said than done!

The Department of Indian and Northern Affairs in the Yukon operates a number of automatic repeater stations scattered throughout the Territory. The forestry staff are the main users of this communications system and it gets the greatest use during the summer forest-fire period.

Flat Mountain, about 50 kilometres north of Whitehorse and with an elevation 2,000 metres above sea-level, has one of these repeater installations on its peak. This site has been notorious for antenna icing problems. Because of a few failures, Northern Affairs decided to install a Comshell (communications shelter).

The Comshell is a fibreglass structure about nine metres tall and weighing about 600 kilograms. The top section accommodates the antennas, where they are completely protected from the harsh environment, eliminating the number-one problem: antenna icing. The bottom section stores the equipment and batteries.

There are not many opportunities for radio inspectors to visit isolated mountain-top repeater sites, because of the high cost of helicopter flying. In this case, however, an extra seat was made available on the Shirley Helicopters' 206 Long Ranger, in return for a bit of "sweat" on the mountain. At least, it kept down the inspection cost!

First the work crew were taken to the site, and the helicopter then went back to pick up the Comshell from a semi-trailer parked a few miles away along the Alaska Highway. In spite of a 30-knot breeze, the pilot managed, on his first attempt, to put the Comshell down on the mounting base within inches of where it was to be bolted down. It looked so easy. The pictures tell the rest of this story.

Frank Vander Zande,  
District Manager,  
Whitehorse, Yukon  
Pacific Region ●



Helicopter carrying Comshell to Flat Mountain, Yukon, 2000 meters above sea level.

L'hélicoptère transportant le Comshell arrive à Flat Mountain (Yukon), à 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

## Facile à dire...

Au Yukon, le ministère des Affaires indiennes et du Nord exploite un certain nombre de stations de répéteurs automatiques qui sont disséminées sur tout le territoire. Ce sont les agents du service forestier qui utilisent le plus ce système de télécommunication, surtout pendant la période des incendies de forêt en été.

Une de ces stations de répéteurs se trouve au sommet de Flat Mountain, à environ 50 kilomètres au nord de Whitehorse et à plus de 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer. Cet emplacement a toujours été bien connu dans la région pour ses problèmes de givrage d'antennes. Après une série de pannes, l'administration des affaires du Nord a décidé d'y installer un *Comshell*, c'est-à-dire un abri d'installations de télécommunication.

Il s'agit d'une structure en fibre de verre de près de neuf mètres de hauteur, pesant environ 600 kilogrammes. La partie supérieure abrite les antennes, ainsi protégées des rigueurs du climat, ce qui élimine le problème numéro un, le givrage des antennes. Dans la partie inférieure se trouvent le matériel et les accumulateurs.

Les inspecteurs radio n'ont pas les moyens de visiter souvent les stations isolées de répéteurs au sommet des montagnes, en raison du coût élevé des voyages en hélicoptère. Cette fois, cependant, la compagnie *Shirley Helicopters* leur a offert une place de plus à bord de son *206 Long Ranger* en échange d'une corvée sur la montagne. Enfin, cela a permis au moins de limiter les frais d'inspection!

Les hommes de l'équipe ont d'abord été transportés sur les lieux, après quoi l'hélicoptère est retourné prendre le *Comshell* qui se trouvait sur une semiremorque à quelques milles de là, sur l'autoroute de l'Alaska. Malgré un vent soufflant à 30 noeuds à l'heure, le pilote a réussi du premier coup à poser le *Comshell* sur la base de montage, à quelques pouces seulement de là où on devait le fixer avec des boulons. Cela semblait si simple. Mais les photos en disent plus long...

Frank Vander Zande,  
Gestionnaire  
District de Whitehorse,  
Yukon  
Région du Pacifique ●



## Comings and goings

### Headquarters

The Department welcomes **Robert Giroux** to the new position of Assistant Deputy Minister, Financial Management. He is responsible for four branches: Finance, Systems Development, Program Evaluation and Internal Audit. Prior to his new appointment, Mr. Giroux was director general of finance at Public Works Canada.

The new Executive Assistant to the Deputy Minister is **Donald Stephenson**. Having previously held a similar position at the office of the Director General, National Arts Centre, Mr. Stephenson replaces **Donald MacLean**, who has moved over to the DM's Planning Secretariat.

Also with us now is **Daniel Audet**, from Treasury Board, who is the new Director of Accounting Operations.

**John Gilbert** is the new Director of International Arrangements, following the departure of **Doug Doran-Veevers**, who retired last fall.

The Director of Internal Audit, **Patrick Warnock** and the Director of Regulation Development Branch, Telecommunication Regulatory Services, **Walter Scott**, have also retired last December.

The former Acting Director of Broadcasting Policy Analysis, **Greg Gyton**, who was on loan from DREE under the CAP program, has returned to his own department. **Shirley Serafini** has taken over the duties of Acting Director for this division.

**Luis Bustos**, former Director of International Development, is now with the Telidon marketing secretariat at Industry, Trade and Commerce Canada.

The former Chief, Systems and Evaluation, of the Personnel Division, **Sharon MacEachern**, has left the department to join the Public Service Commission. **Penny Prud'homme**, who comes to us from the National Museums of Canada, has taken over this position. The division has also acquired two new personnel officers, **Micheline Grondin**, from Treasury Board and **Patricia Charron**, from the Department of Labour. **Claire Périard**, formerly with the PSC, has joined the Department as a staffing assistant to replace **Lise Paré**, who left us to join the Department of Supply and Services. **Louise Cohen** was appointed as the Co-ordinator, Equal Opportunities for Women and Special Programs.

Within the Government Telecommunications Agency, **François Turgeon**, from the Department of National Defence, has assumed the position of systems development manager on an acting basis. The Agency also welcomes to its staff **Gilles Séguin**, new telephone systems project officer; **Dora Mozes**, new superintendent of cost analysis; and **Carole Réhel**, manuals co-ordinator. She replaces **Francine Beauregard**, who has joined the Canada Council for the Aging. Lastly, the new Director, Finance and Administration, for the Agency is **Barry Sullivan**.



Robert Giroux

**Casper Pawlinowski** left the Department to join CIDA; he was the administration manager. The former superintendent of telephone systems planning, **Gin Jang**, has also left to go to Industry, Trade and Commerce. **Richard Prest** has accepted a position with Bell Canada. He was a customer order analyst with GTA.

**Suzanne Garant** has left her position at the CRC where she was Chief of Personnel on an acting basis.

Meanwhile, **Colin Billowes**, program analyst in the Space Program, has accepted a new position with CIDA.

### Atlantic Region

**Antoine Lacombe**, an operations standards officer with the Moncton Regional Office, has joined the CRTC in Ottawa. At the same time, the chief of the word processing centre, **Diane Lacombe**, accepted a position in the personnel office at Headquarters. **Paulette Arseneault**, a recent graduate of the University of Moncton, is taking over her duties.

**Maurice Nunas**, who was the superintendent of the enforcement section in the Regional Office, is now the manager of frequency, land and space services in Ottawa.

**Donald Cormier**, who was with the Regional Office, has moved to the Moncton district office where he is the authorization supervisor.

In St. John's, Newfoundland, **Patrick Murphy**, formerly with the Department of National Defence, has taken over his new duties as a telecommunications consultant.

Two employees left the Department: **Larry Romkey**, telecommunications consultant for the Halifax district and **David MacKay**, radio inspector for the Charlottetown district.

## Bonjour et au revoir

### Administration centrale

Le ministère souhaite la bienvenue à **Robert Giroux** au poste nouvellement créé de Sous-ministre adjoint, Gestion des finances. M. Giroux, qui, avant sa nomination, était directeur général des finances à Travaux publics Canada, sera responsable de quatre services, soit les directions des finances, du développement des systèmes, de l'évaluation des programmes et de la vérification interne.

Le nouveau chef de cabinet du Sous-ministre est **Donald Stephenson**, anciennement l'attaché spécial du directeur général du Centre national des arts. M. Stephenson remplace donc Donald MacLean, qui s'est joint au Secrétariat de la planification, toujours au cabinet de M. Juneau.

Par ailleurs, **Daniel Audet**, qui nous arrive du Conseil du Trésor, assume ses nouvelles fonctions de directeur du Service de comptabilité.

**John Gilbert** est le nouveau directeur des Arrangements internationaux, à la suite du départ de **Doug Doran-Veevers**, qui a pris sa retraite l'automne dernier.

Le directeur de la Vérification interne, **Patrick Warnock**, ainsi que le directeur du Développement des règlements, Réglementation des télécommunications, **Walter Scott**, ont également pris leur retraite en décembre dernier.

L'ancien directeur par intérim des Politiques de la radiodiffusion, **Greg Gyton**, prêté au ministère dans le cadre du programme C.A.P., est retourné à son ministère, le M.E.E.R. C'est maintenant **Shirley Serafini** qui est directeur intérimaire de cette division.

**Luis Bustos**, qui était directeur du Développement international, s'est joint au secrétariat de la commercialisation de Télidon à Industrie et Commerce Canada.

Le chef de la section des systèmes et de l'évaluation de la division du personnel, **Sharon MacEachern**, a quitté le ministère pour la Commission de la Fonction publique. **Penny Prud'homme**, qui nous arrive des Musées nationaux du Canada, occupe maintenant ce poste. La division s'est par ailleurs dotée de deux nouveaux agents de personnel : **Micheline Grondin**, de Conseil du Trésor Canada, et **Patricia Charron**, de Travail Canada. **Claire Périard**, anciennement de la C.F.P., fait maintenant partie du ministère à titre d'adjointe en dotation, alors que **Lise Paré**, qui occupait le même titre, nous a quittés pour Approvisionnement et Services Canada. Entre temps, **Louise Cohen** a été nommée coordonnatrice des programmes d'égalité d'accès à l'emploi et des programmes spéciaux.

À l'Agence des télécommunications gouvernementales, **François Turgeon**, anciennement de la Défense nationale, occupe par intérim le poste de gestionnaire du développement des systèmes. L'Agence

accueille également au sein de son personnel **Gilles Séguin** au titre d'agent de projet des systèmes téléphoniques; **Dora Mozes**, nouvelle surintendante de l'analyse des coûts; et **Carole Réhel**, coordonnatrice des publications. Celle-ci remplace **Francine Beauregard**, maintenant au Conseil consultatif national sur le troisième âge.

Enfin, le nouveau directeur des finances et de l'administration de l'agence est **Barry Sullivan**.

**Casper Pawlinowski** a quitté le ministère pour l'Agence canadienne de développement international (A.C.D.I.); il était gérant de l'administration. Il en est de même pour **Gin Jang**, ancien surintendant de la planification des systèmes téléphoniques, qui se trouve maintenant à Industrie et Commerce Canada. **Richard Prest**, pour sa part, a accepté un poste à Bell Canada. Il était analyste des demandes des usagers à l'A.T.G.

**Suzanne Garant** a quitté son poste au C.R.C. Elle assumait, à titre intérimaire, les fonctions de chef du personnel. Au programme spatial **Colin Billowes**, analyste de programme, a accepté un poste au sein de l'A.C.D.I.

### Région de l'Atlantique

**Antoine Lacombe**, agent des normes d'exploitation du bureau régional de Moncton, s'est joint au C.R.T.C., à Ottawa, au même moment où le chef du Centre de composition automatique des mots, **Diane Lacombe**, a accepté un poste au bureau du personnel de l'administration centrale. **Paulette Arseneault**, récemment diplômée de l'université de Moncton, la remplace.

**Maurice Nunas**, qui était surintendant de l'application des règlements au bureau régional, est maintenant gestionnaire du services des fréquences, services terrestres et spatiaux, à Ottawa également. Anciennement au bureau régional, **Donald Cormier** est passé au bureau de district de Moncton; il est superviseur de l'autorisation.



Penny Prud'homme

## Quebec Region

**Micheline Brunet** has accepted the position of systems consultant with GTA. Prior to this appointment, she worked with Employment and Immigration Canada. **George Webster** left GTA in Montreal to assume a position in the same sector at Headquarters.

The Manager of the Sherbrooke office, **Albert Thériault**, retired in October.

**Pierre Marcotte**, a radio inspector with the Noranda district, has moved to a position in private industry.

## Ontario Region

**Correction:** **Gerry Brushett** was appointed Deputy Regional Director, and not Regional Director as stated in Modulation last issue. Our apologies to all for the error.

The Finance and Administration Branch welcomes **Susan Curry** to the position of financial analyst. She comes to us from Health and Welfare Canada.

In Sault-Ste-Marie, **Gérard Piette**, formerly with private industry, has been appointed radio inspector.

The senior telephone operator for the Hamilton office, **Jill Connors**, has joined GTA in the Regional Office as a systems clerk.

As for departures, **Heather Thomson** resigned her position as a clerk-technician with the Toronto district office, while **James Munro**, a radio inspector in Thunder Bay has joined the private sector.

**Dave Ronaldson**, manager of the London district office, has retired after 31 years with the federal government, as has **June MacMillan**, a 33-year public servant, who was the senior clerk for the Toronto district office.

## Central Region

After 30 years with the federal government, **Howard Hitchcock**, from the Saskatoon district, has retired. **Jeff Martin**, a radio inspector with the Edmonton office, has left to join the Ministry of Transport. **Dana Allan** from the Saskatoon district accepted a position in the private sector.

## Pacific Region

Five employees retired in December: the Regional Director, **Hal Halladay**, after 37 years of service; the GTA regional manager since 1968, **Walt Wheeler**, after 44 years with the federal government; **Ken Lockett**, also with the Regional Office, who worked 39 years with the federal public service; **Ernie Coe**, from the Kelowna district, after 34

years; and **Chas Ryan**, of the Victoria office, who was with the federal government for 19 years.

**Eric Isaac** of GTA left to join the Canadian Correctional Service. The Prince George office welcomes two new radio inspectors: **R. Larkman** and **W. Crawford**.

As for transfers, four new employees were appointed to the Regional Office in Vancouver: **Hal Hickey** from the Langley district is now a frequency assignment standards officer; **Denis Lanthier** from the Vancouver district office, is now a technology engineer; **Tak Ho**, also from Vancouver, was appointed to the position of standards officer for the fixed, mobile and land services; and lastly, **Dan McKim**, from the Kelowna office, was appointed as a technology engineer.

Still with the Regional Office, **Bob Davis** is the new systems engineer. ●



Louise Cohen

À Saint-Jean, Terre-Neuve, **Patrick Murphy**, qui était à la Défense nationale, assume ses nouvelles fonctions de conseiller en télécommunications.

Deux employés ont quitté le ministère : **Larry Romkey**, conseiller en télécommunications, district de Halifax; et **David Mackay**, inspecteur radio, district de Charlottetown.

## Région du Québec

**Micheline Brunet** a accepté le poste de conseillère des systèmes de l'A.T.G. de la région. Elle travaillait auparavant à Emploi et Immigration Canada. Entre temps, **George Webster** a quitté l'A.T.G. de Montréal pour un poste dans le même secteur à l'administration centrale.

Le gestionnaire du bureau de Sherbrooke, **Albert Thériault**, a pris sa retraite en octobre dernier.

Enfin, **Pierre Marcotte**, un inspecteur radio de district de Noranda est passé à l'industrie privée.

## Région de l'Ontario

**Rectificatif:** Dans le dernier numéro de Modulation, nous avons mentionné que **Gerry Brushett** était le nouveau directeur régional, alors qu'en fait, il a été nommé directeur régional adjoint. Nos excuses à tous.

La Direction des finances et de l'Administration accueille **Susan Curry**, au poste d'analyste financier. Elle nous arrive de Santé et Bien-être social Canada.

À Sault-Sainte-Marie, **Gérard Piette**, anciennement de l'industrie privée, a été nommé inspecteur radio.

De standardiste en chef au bureau de Hamilton, **Jill Connors** est passée à l'A.T.G. au bureau régional, à titre de commis de réseau.

Du côté des départs **Heather Thomson** a quitté son poste de commis technicien au bureau de district de Toronto, pour retourner aux études, pendant que **James Munro**, inspecteur radio de Thunder Bay, s'est joint au secteur privé.

Par ailleurs, le gestionnaire du district de London, **Dave Ronaldson**, a pris sa retraite après 31 ans de service au gouvernement fédéral. **June MacMillan**, commis principal au bureau de district de Toronto, a également pris sa retraite après 33 ans de service.

## Région du Centre

Après 30 ans au sein de l'administration fédérale, **Howard Hitchcock**, du district de Saskatoon, a aussi pris sa retraite. Également partis sont **Jeff Martin**, inspecteur radio au bureau d'Edmonton, maintenant au ministère des Transports, et **Dana Allan**, du district de Saskatoon, qui a accepté un poste dans le secteur privé.

## Région du Pacifique

Cinq employés ont pris leur retraite en décembre dernier : le directeur régional, **Hal Halladay**, après 37 ans de service; le gestionnaire régional de l'A.T.G. depuis 1968, **Walt Wheeler**, après 44 années au sein du gouvernement fédéral; **Ken Lockett**, également du bureau régional, qui a oeuvré 39 ans dans la Fonction publique; **Ernie Coe**, du district de Kelowna, après 34 ans; et **Chas Ryan**, du bureau de Victoria, qui a passé 19 ans au gouvernement fédéral.

Par ailleurs, **Eric Isaac**, de l'A.T.G., s'est joint à Service correctionnel Canada. Entre temps, le bureau de Prince George accueille deux nouveaux inspecteurs radio: **R. Larkman** et **W. Crawford**.

Au chapitre des mutations, ils sont quatre nouveaux venus au bureau régional à Vancouver : **Hal Hickey**, du district de Langley, est maintenant agent des normes d'attribution des fréquences; **Denis Lanthier**, du bureau de district de Vancouver, au titre d'ingénieur en technologie; **Tak Ho**, également de Vancouver, a mérité le poste d'agent des normes des services fixe, mobile et terrestre; et enfin **Dan McKim**, du bureau de Kelowna, a aussi accepté un poste d'ingénieur en technologie.

Toujours au bureau régional, **Bob Davis** est le nouvel ingénieur des systèmes. ●

## All good things must end...

The employees of the Pacific Regional Office are unanimous in their assessment of two key members of their "family" who retired last December: W.H. ("Hal") Halladay and Walt Wheeler. Both these gentlemen will be missed by their colleagues. As well as being highly respected in their own fields, they have been friends to all.

Hal Halladay was a 25-year Canadian Forces veteran when, in 1969, he took the position of Pacific Director, which he held until his retirement. In the past decade, his planning and developing of the Department's role in British Columbia and the Yukon has earned him the firm loyalty of the entire region's staff, as well as the respect of the communications industry on the Pacific Coast. Mr. Halladay will be especially remembered for his constant willingness to assist those in difficulty and his extraordinary capacity for work, not to mention his great human qualities.

The same applies to Walt Wheeler, manager of GTA in the Pacific Region, who retired after 13 years of service with the GTA and 31 years altogether with the Royal Canadian Corps of Signals. Among his

achievements was the help he provided in the planning and implementation of the original federal government shared telephone system in British Columbia. Thanks to his efforts, there are now consolidations in Vancouver, Victoria, Nanaimo and Abbotsford.

Our thanks and best wishes to them both. ●



Walt Wheeler

Les employés du Bureau régional du Pacifique conservent un sentiment unanime à l'égard de deux membres importants de leur « famille » qui ont pris leur retraite en décembre dernier. Il s'agit de MM. W.H. (« Hal ») Halladay et Walt Wheeler, deux personnes qui manqueront beaucoup à leurs collègues. Non seulement ils étaient très respectés dans leurs propres domaines d'activité, mais aussi ils ont su gagner l'amitié de tous.



Hal Halladay

Hal Halladay avait servi pendant 25 ans dans les Forces canadiennes quand, en 1969, il assumait les fonctions de directeur de la région du Pacifique, qu'il conserva jusqu'à sa retraite. Pendant les dix dernières années, il a veillé à l'organisation et à l'expansion du rôle du ministère en Colombie-Britannique et au Yukon, ce qui lui a valu la loyauté constante de tout le personnel de la région, ainsi que le respect du secteur entier des télécommunications de la côte du Pacifique. On se souviendra surtout de son empressement inlassable à aider ceux qui étaient en difficulté et son extraordinaire puissance de travail, sans compter ses grandes qualités humaines.

On peut en dire autant de Walt Wheeler, directeur de l'A.T.G. dans la région du Pacifique, qui a pris sa retraite après avoir passé 13 ans à l'A.T.G. et 31 ans dans le Corps royal canadien des transmissions.

L'une de ses principales réalisations a été d'aider à la planification et la mise en place du premier réseau téléphonique partagé du gouvernement fédéral en Colombie-Britannique. Grâce à ses efforts, il existe aujourd'hui des réseaux unifiés à Vancouver, Victoria, Nanaimo et Abbotsford.

Nous adressons à Hal et à Walt nos vœux d'heureuse retraite. ●

## Well-deserved promotions!

Between November 18 and 28, 1981, five of Headquarters' staff of 10 commissionnaires received promotions to either Sergeant or Corporal. To mark this rather unique procedure, Colonel M.H. Bateman, Regional Commandant, Corps of Commissionnaires, presented the promotions at a parade held on November 27. The brief ceremony was also attended by Mr. J.A.F. Vieni, Director General, Personnel and Administration, and Mr. J.E. Harrison, Director, Security Programs and Operations.

In the photo, left to right: Colonel Bateman, Sergeant O.F. Thompson, Sergeant M.F. Lafrance, Corporal B.B. Walker, Mr. Vieni, Corporal J. McSherry and Corporal L. Boucher.

The quiet and efficient services provided by our commissionnaires often goes unnoticed. This time they were suitably rewarded. ●



## Des promotions bien méritées !

Du 18 au 28 novembre 1981, cinq parmi les dix commissionnaires de l'administration centrale ont été promus sergent ou caporal, selon le cas. Afin de souligner cet événement plutôt spécial, le commandant en chef du corps régional des commissionnaires, le colonel M. H. Bateman, a présenté officiellement les promotions au cours d'une brève cérémonie le 27 novembre dernier. Étaient également présents MM. J.A.F. Vieni, Directeur général du personnel et de l'administration, et J. E. Harrison, Directeur des programmes et opérations de sécurité.

Apparaissent dans l'ordre habituel : le colonel Bateman, le sergent O.F. Thompson, le sergent M.F. Lafrance, le caporal B.B. Walker, M. Vieni, le caporal J. McSherry et le caporal L. Boucher.

Souvent, le travail discret et efficace de nos commissionnaires passe inaperçu. Cette fois leurs services ont été reconnus à leur juste valeur. À chacun, bravo et merci ! ●



## Secretarial work may be hazardous to your health

The following are extracts from an article in *Intercom 20* by Judy Benson, *Indian and Northern Affairs* (Sept. 1981).

A U.S. government ranking of the 10 most stressful occupations placed secretarial work behind only coal mining and construction. Examination of hospital and mental-health facilities records showed that a high degree of heart disease, abuse of legal drugs, alcoholism, and mental illness in the form of depression are caused by secretarial stress. The coronary disease rate among clerical workers was said to be double that of all other working women.

Why would pounding a typewriter and taking dictation put a secretary under more stress than her boss, who supposedly occupies a more high-pressure position? One

reason may be that many women of office workers have to deal with the frustration of being given a lot of responsibility, but no authority to make decisions. Sometimes a secretary has more knowledge of how the business operates than the boss; however, she is not given the opportunity to use initiative in a problem-solving or decision-making role. Stress is also created if a boss uses a secretary as a vent for his or her own tensions. The fact that many women combine work outside and inside the home adds to the stress. To the above, add lack of advancement, low pay, and boredom... all of which contribute to feelings of low self-esteem.

Is there a solution? Some organizations spend vast amounts of money to help managers who work in high-pressure positions cope with stress. Similar programs could be adopted for secretaries. ●

## Le travail de secrétaire - un danger pour la santé

Les extraits suivants proviennent d'un article rédigé par Judy Benson, *Affaires indiennes et du Nord*, pour la revue *Intercom 20* (septembre 1981) :

D'après une étude du gouvernement des États-Unis classant les occupations qui occasionnent le plus de stress, seule l'exploitation houillère et la construction l'emportent sur le travail de secrétaire. De l'examen des dossiers d'hôpitaux et d'établissements psychiatriques, il est ressorti que le stress auquel sont exposées les secrétaires augmente les risques de maladies cardiaques, d'usage abusif de médicaments, d'alcoolisme et de troubles mentaux, notamment de dépressions. Le taux de maladies cardiaques était deux fois plus élevé chez les femmes occupant des postes de commis que chez celles occupant d'autres postes.

Comment expliquer qu'une secrétaire qui passe sa journée devant une machine à écrire et qui transcrit les dictées soit plus tendue que son patron qui est censé occuper un poste plus « exigeant »? Cette situation peut être, entre autres, attribuable à la frustration que ressentent nombre de commis, qui se voient confier beaucoup de responsabilités sans l'autorité nécessaire pour prendre des décisions. Parfois, une secrétaire en sait plus que son patron sur la marche des affaires; toutefois, on ne lui permet pas de faire preuve d'initiative en réglant des problèmes ou en prenant des décisions. Un patron qui se sert de sa secrétaire comme « bouc émissaire », peut également susciter chez celle-ci un état de stress. Pour plusieurs femmes, travailler à la maison et à l'extérieur est une source supplémentaire de tension. Ajoutez-y le manque d'avancement, le faible taux de rémunération et l'ennui qui contribuent tous à faire naître des sentiments d'infériorité...

Quelle est la solution? Certaines organisations dépensent beaucoup d'argent pour aider les administrateurs qui occupent des postes très exigeants à faire face au stress. Des programmes semblables pourraient être conçus à l'intention des secrétaires... ●

### To the editor:

Regarding the article entitled *Off-shore radio safety inspection: A "first" for DOC inspectors* (September 1981, *Modulation* No. 30), I wish to point out that, since 1975, the Yellowknife district office as well as has been performing inspections on drilling ships.

Canadian Marine Drilling has four exploration vessels in the Beaufort Sea, as well as a fleet of associated ice breakers and supply ships that require an annual inspection. Staff from this office have flown in a large variety of helicopters, travelled across Arctic ice, and have been carried by cargo net to reach the ships.

Early in the season, we are also plagued with fog that occasionally strands us on the ships. As in the Atlantic Region, accommodations are "dry", but the food is excellent.

We have almost 50 compulsorily fitted vessels under our jurisdiction and this number is expected to increase substantially in the next few years as exploration continues and production commences.

H.R. Ziemann  
Senior Inspector  
Yellowknife Office, NWT  
Central Region ●

### Lettre à la rédaction

Au sujet de l'article intitulé *L'inspection au large des côtes: une première pour les inspecteurs du ministère* (Septembre 1981, *Modulation* n° 30), permettez-moi de signaler que le bureau du district de Yellowknife effectue également des inspections à bord de navires de forage, et ce, depuis 1975.

La *Canadian Marine Drilling* possède, dans la mer de Beaufort, quatre navires d'exploration ainsi qu'une flotte de brise-glaces et de vaisseaux de ravitaillement, qu'il faut inspecter chaque année. Pour se rendre aux navires, les agents du bureau de district doivent voyager à bord d'hélicoptères de tous modèles, traverser les glaces de l'Arctique et même se faire soulever dans des filets de chargement.

De plus, au début de la saison, nous sommes harcelés par le brouillard, qui parfois nous retient prisonniers à bord. Tout comme dans la région de l'Atlantique, les logements sont au « régime sec », mais la nourriture est excellente.

Nous avons à nous occuper d'une cinquantaine de navires obligatoirement équipés. On prévoit que ce nombre va s'accroître de façon considérable au cours des prochaines années à mesure que les opérations d'exploration se poursuivront et dès que la production commencera.

H.R. Ziemann  
Inspecteur principal  
Bureau du district de  
Yellowknife  
Région du Centre ●

### What do you think?

We appreciate receiving your opinions on the present content of *Modulation*. Do you have any new ideas to propose? Which sections of *Modulation* do you find most interesting? Which ones are least interesting? The editor will be receptive to all your remarks. Let's hear from you soon.

### Thanks to you ... it worked

The 1981 United Way campaign ended on a happy note last November, as the Department's target of \$45,392 was reached "on the money".

Through your generous contributions, many of our community organizations will continue to provide essential services to those of us who need them.

Many thanks to all! ●

### Qu'en pensez-vous?

Nous aimons recevoir vos opinions sur le contenu actuel de *Modulation*. Avez-vous d'autres idées à nous proposer? Quelles sections de *Modulation* vous intéressent le plus? Lesquelles sont moins intéressantes? Le rédacteur en chef portera une oreille attentive à toutes vos remarques. Nous attendons de vos nouvelles.

### Centraide - un succès ...grâce à vous !

La campagne Centraide du ministère a pris fin sur une note heureuse en novembre dernier. En effet, nous avons atteint notre cible de 45 392 \$ « dans le mille ».

Vos généreuses contributions permettront à de nombreux organismes de notre entourage de continuer à offrir des services essentiels.

Merci à tous! ●

## News in brief

Department of Communications news releases are available from Information Services, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario, K1A 0C8. Tél.: (613) 995-8185.

- **Appointment of Mr. Roland Durand** to the Board of the CBC for a five-year term. (September 16, 1981; NR-81-58)
- **The Minister announces the publication of *Encore: Recycling Public Buildings for the Arts***; this book identifies some 375 public buildings which have been recycled for the arts. (September 21, 1981; NR-81-59)
- **The British Columbia Provincial Museum in Victoria receives from DOC a grant of \$15,300**, for the purchase of a Coast Salish sheep horn rattle that is more than 200 years old. (September 17, 1981; NR-81-60)
- **Appointment of Dr. David Leighton** to the Board of the Canadian Film Development Corporation for a five-year term. (September 21, 1981; NR-81-61)
- **Mr. Ray Perrault, government leader in the Senate, presents a cheque for \$1.5 million** to the Vancouver Art Gallery, on behalf of the Minister of Communications, for the renovation of the old provincial courthouse. (September 25, 1981; NR-81-62)
- **DOC contributes \$10,000** toward the organization of the International Switching Symposium held in Montreal from September 21 to 25, 1981. (September 25, 1981; NR-81-63)
- **The Minister of Communications informs Canadian publishers** that they will likely continue to benefit from special postal rates in keeping with the federal government's policy of stimulating the growth of certain sectors of the Canadian publishing industry. (September 28, 1981; NR-81-64)
- **Mr. Fox invites all Canadians to celebrate International Music Day** on October 1, 1981. (September 30, 1981; NR-81-65)
- **The Department of Communications and the Department of Industry, Trade and Commerce announce a joint project with Spar Aerospace Limited and Teleglobe Canada** for the development of new earth station equipment. This project could triple the number of international telephone calls handled by satellite. (October 2, 1981; NR-81-66)
- **Mr. Fox is pleased with the success of Telidon in Europe** following the signing of a multi-million dollar agreement by Siemens AG, West Germany, Norpak Ltd., Ottawa, and Infomart, Toronto. (October 7, 1981; NR-81-67)
- **A grant of \$9,410 is given by DOC to the Glenbow-Alberta Institute** of Calgary for the purchase of a mid-19th-century frock coat made by the Metis of the Red River area. (October 9, 1981; NR-81-68)

- **A \$5,180 grant is given to the Beaverbrook Art Gallery** in Fredericton for the purchase of an early 19th-century drawing of a Canadian scene. (October 13, 1981; NR-81-69)
- **Three federal departments announce that they will provide more than \$2 million in assistance** to Canadian industry to develop gallium arsenide microelectronics components. The Department of Communications will provide approximately half the funding and will manage the four-year project. (October 13, 1981; NR-81-70)
- **The Department releases a discussion paper entitled *Radio Licensing Policy for Cellular Mobile Radio Systems and Preliminary Mobile-Satellite Planning in the Band 806-890 MHz***. Public comments on the issue will be accepted prior to February 15, 1982. (October 14, 1981; NR-81-71)
- **The Royal Ontario Museum** receives from DOC a grant of \$8,650 in U.S. currency for the purchase of two portraits of the family of a famous member of the Family Compact in Ontario. (October 15, 1981; NR-81-72)
- **Mr. Fox announces the re-appointment of Mr. Mervin Chertkow** as a member of the National Film Board for a two-year term. (October 21, 1981; NR-81-73)
- **The inhabitants of Elie and St-Eustache**, in Manitoba, are participating in the world's first use of fibre optics technology in a rural environment to provide a range of communications services. (October 23, 1981; NR-81-74)
- **Mr. Patrick O'Flaherty** is appointed to the Canada Council for a three-year term. (October 16, 1981; NR-81-75)
- **The National Museum of Man** receives from DOC a grant of \$64,800 for the purchase of a unique wooden figure made by the Ojibway. (October 26, 1981; NR-81-76)
- **Thirty-nine arts and culture organizations** receive a total of \$528,784 in grants from DOC. (October 27, 1981; NR-81-77)
- **Mr. Fox announces the official launching of the *Canadian Record Catalogue***, prepared by the Canadian Independent Record Production Association and the *Association du disque et de l'industrie du spectacle québécois*. (October 26, 1981; NR-81-78)
- **The Atlantic Regional Office of DOC** announces the relocation of its Sydney sub-office. (October 27, 1981; NR-81-79)
- **Francis Fox participates in the launching of the joint project** by La Presse and Intervision of the first electronic newspaper to be broadcast in Canada. The project uses Telidon technology. (October 27, 1981; NR-81-80)
- **Eight Canadian companies**, who have received grants from DOC, announce at Viewdata '81 in London (England) a number of agreements for the marketing of Telidon in Europe, the United States and other countries. (DO-81-12)

## Nouvelles en bref

On peut obtenir les communiqués du ministère en s'adressant à la Direction de l'information, Ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tél. : (613) 995-8185.

- **Nomination de M. Roland Durand** au conseil d'administration de Radio-Canada pour une période de cinq ans. (le 16 septembre 1981; CP-81-58)
- **Le ministre des Communications annonce** la publication d'un volume intitulé *Encore - Réaménagement de bâtiments publics à des fins artistiques et culturelles*. Cette étude répertorie environ 375 édifices publics réaménagés pour les arts. (le 21 septembre 1981; CP-81-59)
- **Le ministère octroie 15 300 \$ au musée provincial de la Colombie-Britannique**, à Victoria, pour l'achat d'un hochet en corne de mouflon des Salish de la Côte, lequel daterait de plus de 200 ans. (le 17 septembre 1981; CP-81-60)
- **M. David Leighton est nommé**, pour une période de cinq ans, au conseil de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. (le 21 septembre 1981; CP-81-61)
- **Le leader du gouvernement au Sénat, M. Ray Perrault**, remet, au nom du ministre fédéral des Communications, un chèque de 1,5 million de dollars à la *Vancouver Art Gallery* pour la rénovation de l'ancien palais de justice de la province. (le 25 septembre 1981; CP-81-62)
- **Une subvention de 10 000 \$** est accordée en vue de l'organisation du Symposium international de commutation, tenu à Montréal du 21 au 25 septembre dernier. (le 25 septembre 1981; CP-81-63)
- **Le ministre des Communications indique** que les éditeurs canadiens pourraient continuer à bénéficier de tarifs postaux spéciaux, alors que le gouvernement fédéral continuerait à encourager l'essor de certains secteurs de l'industrie canadienne de l'édition. (le 28 septembre 1981; CP-81-64)
- **M. Fox invite les Canadiens** à célébrer la Journée internationale de la musique, fixée au 1<sup>er</sup> d'octobre 1981. (le 30 septembre 1981; CP-81-65)
- **Les ministères des Communications et de l'Industrie et du Commerce lancent un projet conjoint** avec Spar Aerospace Limitée et Teleglobe Canada pour le développement d'une nouvelle technologie pour les stations terriennes. Ce projet pourrait tripler le volume des communications téléphoniques par satellite sur le plan international. (le 2 octobre 1981; CP-81-66)
- **M. Fox se réjouit du succès de Telidon en Europe**, à la suite d'un accord de plusieurs millions de dollars entre Siemens A.G., en Allemagne de l'Ouest, Norpak Ltd. (Ottawa) et Infomart (Toronto). (le 7 octobre 1981; CP-81-67)
- **Le ministère accorde une subvention de 9 410 \$** au Glenbow-Alberta Institute de Calgary, pour l'achat d'une redingote fabriquée vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle par des Métis de la rivière Rouge. (le 9 octobre 1981; CP-81-68)
- **Une subvention de 5 180 \$ est accordée** à la galerie d'art Beaverbrook, à Fredericton, en vue de l'achat d'un dessin représentant une scène canadienne du début du XIX<sup>e</sup> siècle. (le 13 octobre 1981; CP-81-69)
- **Trois ministères fédéraux annoncent** qu'ils fourniront plus de 2 millions de dollars à l'industrie canadienne pour le développement de composants micro-électroniques à l'arséniure de gallium. Le ministère des Communications fournira environ la moitié du financement et assurera la gestion de ce programme, qui devrait durer environ quatre ans. (le 13 octobre 1981; CP-81-70)
- **Le ministère publie un document intitulé *Document de discussion — politique de délivrance de licences pour les systèmes radiomobiles cellulaires et planification préliminaire du service radiomobile par satellite fonctionnant dans la bande de 806 à 890 MHz***. Le public est invité à émettre ses opinions à ce sujet jusqu'au 15 février 1982. (le 14 octobre 1981; CP-81-71)
- **Le Royal Ontario Museum** reçoit du ministère une subvention de 8 650 \$ U.S. en vue de l'achat de deux portraits représentant la famille d'un illustre membre du *Family Compact en Ontario*. (le 15 octobre 1981; CP-81-72)
- **Le ministre des Communications annonce** le renouvellement du mandat de M. Mervin Chertkow à l'Office national du film, pour une période de deux ans. (le 21 octobre 1981; CP-81-73)
- **Les habitants d'Elie et de St. Eustache**, au Manitoba, participent au premier essai mondial d'utilisation de la technologie des fibres optiques pour assurer une gamme complète de services de télécommunications en milieu rural. (le 23 octobre 1981; CP-81-74)
- **M. Patrick O'Flaherty est nommé** au Conseil des arts du Canada pour un mandat de trois ans. (le 26 octobre 1981; CP-81-75)
- **Le Musée national de l'Homme** reçoit du ministère une subvention de 64 800 \$ pour l'achat d'une figurine sauteuse (Ojibway) d'un intérêt exceptionnel. (le 26 octobre 1981; CP-81-76)

- **Mrs. Gioia Marconi Braga**, the daughter of the famous inventor, Guglielmo Marconi, visits St. John's, as radio amateurs in Newfoundland and England re-enact the famous radio experiment first performed on December 12, 1901. (October 29, 1981; NR-81-81)
- **The Tenth Montreal International Festival of New Cinema**, held from October 22 to 31, receives a \$7,000 grant from DOC. (October 30, 1981; NR-81-82)
- **DOC gives a grant of \$2,500** to the Thirteenth Canadian Student Film Festival, held in Montreal November 12-15, 1981. (November 3, 1981; NR-81-83)
- **Mr. Fox signs an agreement** with the École Polytechnique de Montréal and with Digital Equipment of Canada Limited, to establish a major Telidon data bank research centre in Quebec. (November 3, 1981; NR-81-84)
- **Jacques de Courville Nicol**, of Ottawa, is appointed director of Teleglobe Canada for a three-year term. (November 6, 1981; NR-81-85)
- **Jean-Jacques Fortier is appointed vice-chairman** of the Canada Council for a three-year term. (November 6, 1981; NR-81-86)
- **Under the federal Program for Industry/Laboratory Projects**, COM DEV Ltd. of Cambridge, Ontario, receives a grant of \$296,000 in order to become the Canadian supplier of surface acoustic wave (SAW) devices, used in satellite communications and radar systems. (November 12, 1981; NR-81-87)
- **Mr. Fox announces that disadvantaged groups** (consumer organizations, women's groups, natives and the disabled) who wish to initiate Telidon projects may be eligible for assistance under the \$1 million Telidon Public Initiatives Program. (November 12, 1981; NR-81-88)
- **Remote and underserved communities in Quebec** now have greater access to a wide selection of French radio and television programming delivered by CANCOM satellite since November 2. (November 13, 1981; NR-81-89)
- **Mr. Fox announces that Canada** has been successful in its lobbying internationally for maintaining 10 kHz spacing between AM radio stations, instead of the 9 kHz proposed by other countries, which would have affected some 9,000 stations in the Americas. (November 18, 1981; NR-81-90)
- **Jacob M. Lowy is honored by Mr. Fox** for giving his multi-million dollar collection of Judaic and Hebraic books to the National Library of Canada. (November 19, 1981; NR-81-92)
- **DOC allots \$475,000** for the renovation of the Charlottetown Confederation Centre. (November 23, 1981; NR-81-93) ●
- **Le ministère octroie 528 784 \$** à 39 organisations canadiennes à vocation artistique et culturelle. (le 27 octobre 1981; CP-81-77)
- **M. Francis Fox annonce** le lancement officiel du *Catalogue des disques canadiens*, un répertoire préparé par la *Canadian Independent Record Production Association* et *L'Association du disque et de l'industrie du spectacle québécois*. (le 16 octobre 1981; CP-81-78)
- **Le bureau régional de l'Atlantique** du ministère annonce le déménagement du bureau auxiliaire de Sydney. (le 27 octobre 1981; CP-81-79)
- **M. Fox participe au lancement du projet La Presse-Intervision**, le premier journal télématique mis en ondes au Canada et adapté à la technologie Télidon. (le 27 octobre 1981; CP-81-80)
- **Huit entreprises canadiennes subventionnées** par le ministère des Communications annoncent, à Viewdata '81, (Londres) divers engagements concernant la commercialisation de Télidon en Europe, aux États-Unis et dans d'autres pays. (DO-81-12)
- **Mme Gioia Marconi Braga**, fille du célèbre inventeur Guglielmo Marconi, se rend à Saint-Jean au moment où des radio-amateurs à Terre-Neuve et en Angleterre respectivement rééditent une expérience radio réalisée pour la première fois le 12 décembre 1901. (le 29 octobre 1981; CP-81-81)
- **Le dixième Festival du nouveau cinéma de Montréal**, tenu du 22 au 31 octobre dernier, reçoit du ministère un octroi de 7 000 \$. (le 30 octobre 1981; CP-81-82)
- **Le treizième Festival du film étudiant canadien**, tenu à Montréal du 12 au 15 novembre dernier, reçoit du ministère une subvention de 2 500 \$. (le 3 novembre 1981; CP-81-83)
- **M. Fox signe, avec l'École Polytechnique de Montréal** et la *Digital Equipment of Canada Limited*, une entente visant la mise sur pied d'un centre de recherches et d'une importante banque de données Télidon au Québec. (le 3 novembre 1981; CP-81-84)
- **Jacques de Courville Nicol est nommé directeur** de Téléglobe Canada pour une période de trois ans. (le 6 novembre 1981; CP-81-85)
- **Jean-Jacques Fortier est nommé vice-président** du Conseil des arts du Canada pour un mandat de trois ans. (le 6 novembre 1981; CP-81-86)
- **La COM DEV Ltd. de Cambridge**, en Ontario, reçoit une subvention de 926 000 \$ qui l'aidera à devenir le fournisseur canadien de dispositifs à ondes acoustiques de surface (O.A.S.), utilisées pour les systèmes de communications par satellite et de radar. (le 12 novembre 1981; CP-81-87)
- **M. Fox annonce que certains groupes défavorisés** (organismes de consommateurs, regroupements féminins, handicapés et autochtones) qui désirent entreprendre des projets Télidon pourront obtenir l'aide du Programme d'initiatives publiques. (le 12 novembre 1981; CP-81-88)
- **Les localités éloignées ou mal desservies du Québec** ont maintenant accès à un plus vaste choix d'émissions françaises de radio et de télévision distribuées par satellite (Canadien) depuis le 2 novembre dernier. (le 13 novembre 1981; CP-81-89)
- **M. Fox annonce que les démarches internationales du Canada** en faveur du maintien à 10 kHz de l'espacement entre les stations radio MA ont réussi. Certains pays voulaient ramener cet espacement à 9 kHz, ce qui aurait exigé la conversion de quelque 9 000 stations radio de l'ensemble du continent américain. (le 18 novembre 1981; CP-81-90)
- **M. Fox remercie M. Jacob Lowy** du don à la Bibliothèque nationale de sa collection de livres judaïques et hébraïques d'une valeur de plusieurs millions de dollars. (le 19 novembre 1981; CP-81-92)
- **Le ministère accorde une subvention de 475 000 \$** pour la rénovation du Centre des Arts de la confédération de Charlottetown. (le 23 novembre 1981; CP-81-93) ●

## New Telidon data bank for francophones

Following a three-way agreement signed in Montreal on November 3, 1981, the province of Quebec should have, within the next three years, a Telidon data bank of about 10,000 pages. "Since we are dealing with the first large-scale data bank available to francophones in Canada, this agreement is most important," said Francis Fox. "We must strive toward the establishment of more of these excellent research centres."

From left to right: Dave Whiteside, President, Digital Equipment of Canada Limited; Francis Fox, federal Minister of Communications; and J. Bernard Lavigueur, President and Principal of L'École Polytechnique de Montréal. ●



## Banque de données Télidon à l'intention des francophones

En vertu d'une entente tripartite signée le 3 novembre dernier à Montréal, le Québec sera doté, d'ici trois ans, d'une banque de données Télidon d'environ 10 000 pages.

Selon M. Fox, « cette entente est d'une importance capitale, étant donné qu'il s'agit, au Canada, du lancement de la première banque de données d'envergure, à la disposition des francophones. Il faudra continuer à constituer d'autres centres d'excellence et de recherches de cette nature. »

Apparaissent, dans l'ordre habituel, le président de la Digital Equipment of Canada Limitée, M. David Whiteside; le ministre fédéral des Communications, M. Francis Fox; et le président de l'École Polytechnique de Montréal, M. J. Bernard Lavigueur. ●

## Recent DOC publications

The following publications are available to the public in limited quantity from Information Services, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario, K1A 0C8. Tel: (613) 995-8185. They are free of charge except where noted.

- **Report of the Communications Research Advisory Board 1980-81.** Advises DOC on the quality, management and relevance of its research program to departmental goals. Recommends measures to improve co-ordination with similar programs in industry, universities and elsewhere in government. Advises on matters specifically referred to it by the department. Bilingual.
- **In Search, Volume VIII, No. 2.** DOC's quarterly magazine of information and opinion touches on different fields of communications. Bilingual.
- **The Office of the Future,** by Sharon Coates. Study describes the transition to automated offices during the 1980s and accompanying social and economic implications. Bilingual.
- **Telidon.** A full-color brochure describing Telidon's advanced graphic capabilities and uses. Bilingual.
- **A Review of the Economic Implications of Canadian Transborder Data Flows, 1981,** by Price Waterhouse Associates. An independent assessment for the Department of Communications of internal and external studies of transborder data flows and their economic implications for Canada. English.
- **Concluding Report: Rural Communications Program 1981,** by Y.F. Lum and B. Ho. Report reviews original objectives of Rural Communications Program and measures research findings against stated objectives. Outlines potential technological/economic solutions to rural communications problems. English.
- **Discussion Paper Radio licensing policy for cellular mobile radio systems and preliminary mobile-satellite planning in the band 806 890 MHz.** Bilingual.
- **David Florida Laboratory.** Color-illustrated brochure describing the facilities of the DFL, located at the Communications Research Centre. In English or French.
- **Canadian Space Products and Services.** Illustrated catalogue of all Canadian space technology companies. English or French.

**Modulation** is distributed to employees of the Department of Communications, libraries, government agencies, industry and educational institutions through the country. Address correspondence to The Editor, **Modulation**, Information Services, Department of Communications, Ottawa, K1A 0C8.

- **Communities of Light.** Brochure outlining the optical fibre field trial in Elie and St. Eustache, Manitoba, Bilingual.  
Publications available from Department of Supply and Services, 45 Sacré Coeur Boulevard, Hull, Quebec K1A 0S7 (Tel: 819-994-3475):
- **The Information Revolution and its Implications for Canada.** English or French \$4.95 per copy (\$5.95 outside Canada).
- **Table of Frequency Allocations.** Canadian frequency standards as set by the 1979 World Administrative Radio Conference held in Geneva. Available in both official languages. \$9.95 per copy (\$11.95 outside Canada).  
Publications available from Telidon Office, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario, K1A 0C8. (Tel: 613-996-4243):
- **Telidon Reports, No. 8.** Newsletter updating current Canadian and international developments dealing with Telidon. English or French.
- **Telidon Behavioural Research 2: The Design of Videotex Tree Indexes.** Contains reports from DOC behavioural research laboratories designed to help develop a set of guidelines for constructing tree-structured indexes. English. French available soon.
- **Telidon Behavioural Research 3: A Study of the Human Response to Pictorial Representations on Telidon.** Reviews research in areas of human cognition and perception on how people understand and use visual images. English. French available soon.  
Publication available from Statistical Information Services, Department of Communications, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel.: 613-995-7079):
- **Financial Statistics on Canadian Telecommunications, Common Carriers, Annual, 1979.** English or French. ●

**Modulation** est distribué aux employés du Ministère et au personnel des bibliothèques, de l'administration publique, de l'industrie et de l'éducation d'un bout à l'autre du pays. Veuillez adresser toute correspondance au rédacteur en chef, **Modulation**, Direction de l'information, Ministère des Communications, 300, rue Slater, OTTAWA (Ontario) K1A 0C8.

## Récentes publications du ministère

- Le public peut se procurer les publications énumérées ci-après jusqu'à épuisement des stocks. Elles sont gratuites, à moins d'indication contraire. Publications disponibles auprès de la Direction de l'information du ministère des Communications, 300 rue Slater, Ottawa, (Ontario) K1A 0C8 Tél.: (613) 995-8185.
- **Rapport du Comité consultatif de recherches en télécommunication (1980-1981).** Dans ce rapport, le comité conseille le ministère sur la qualité, la gestion et la pertinence de son programme de recherches en fonction de ses objectifs. Il propose des mesures visant à assurer une meilleure coordination avec les programmes analogues mis de l'avant par le secteur privé, les universités et les organismes gouvernementaux. Il conseille le ministère sur des questions qui relèvent tout particulièrement de sa compétence. Document bilingue.
- **En Quête, Volume VIII, N° 2 -** Revue trimestrielle du ministère des Communications, renfermant de l'information ainsi que des vues sur les divers aspects des télécommunications. Revue publiée dans les deux langues officielles.
- **Le bureau de l'avenir,** par Sharon Coates - Étude décrivant la transition vers les bureaux automatisés au cours des années 80 et les répercussions sociales et économiques corollaires. Rapport bilingue.
- **Telidon -** Brochure entièrement en couleurs qui décrit les possibilités d'infographie et les utilisations perfectionnées de Telidon. Document publié en français et en anglais.
- **A Review of the Economic Implications of Canadian Transborder Data Flow, 1981,** de Price Waterhouse Associates - Évaluation indépendante menée pour le compte du ministère des Communications au sujet des études effectuées à l'intérieur et à l'extérieur sur le flux de données transfrontières et de ses répercussions économiques au Canada. Document publié en anglais.
- **Concluding Report : Rural Communications Program 1981,** de Y.F. Lum and B. Ho. Les auteurs passent en revue les objectifs initiaux du Programme de communications rurales et comparent les résultats des recherches aux objectifs établis. Ils donnent un aperçu des solutions techniques et économiques auxquelles on peut recourir pour résoudre les problèmes de communication rurale. Document publié en anglais.
- **Document de discussion - Politique de délivrance de licences pour les systèmes radiomobiles cellulaires et planification préliminaire du service radiomobile par satellite fonctionnant dans la bande 806 à 890 MHz -** Document bilingue.

- **Laboratoire David Florida -** Brochure illustrée en couleurs décrivant le laboratoire David Florida, situé au Centre de recherches sur les communications. Document disponible en français ou en anglais.
- **Produits et services spatiaux canadiens -** Catalogue illustré des compagnies canadiennes de technologie spatiale En français ou en anglais.
- **Communautés de lumière -** Compte rendu des essais en vraie grandeur sur les fibres optiques à Elie et St-Eustache, au Manitoba. Document bilingue.  
Publications disponibles auprès d'Approvisionnement et Services Canada, 45, boul. Sacré-Coeur, Hull (Québec) K1A 0S7. Tél.: (819) 994-3475.
- **La révolution de l'information et sa signification pour le Canada** Document publié en anglais et en français. Prix : 4,95 \$ l'exemplaire (5,95 \$ à l'étranger).
- **Tableau d'attribution des bandes de fréquences -** Normes canadiennes de fréquences attribuées conformément à la Conférence administrative mondiale des radiocommunications, tenue à Genève en 1979. Document bilingue. Prix: 9,95 \$ l'exemplaire (11,95 \$ à l'étranger).  
Publications disponibles auprès du Bureau de Telidon du ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 Tél.: (613) 996-4243.
- **Telidon vous informe, n° 8 -** Bulletin annonçant les développements relatifs à Telidon sur la scène nationale et internationale. Disponible en français ou en anglais.
- **Telidon Behavioural Research 2: The Design of Videotex Tree Indexes.** Ce document renferme les rapports des laboratoires de recherche en comportement du ministère visant à faciliter l'élaboration de lignes directrices favorables à l'établissement d'un index à structure arborescente. Document publié en anglais. Version française disponible sous peu.
- **Telidon Behavioural Research 3: A Study of the Human Response to Pictorial Representations on Telidon.** Ce document passe en revue les recherches effectuées dans des domaines reliés à la faculté cognitive et perceptive de l'esprit humain relativement à la compréhension et à l'utilisation des images. Document publié en anglais. Version française disponible sous peu.  
La publication suivante est distribuée par les Services d'information statistique, ministère des Communications, 7<sup>e</sup> étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 Tél.: (613) 995-7079.
- **Statistiques financières sur les sociétés exploitantes de télécommunications du Canada. Publication annuelle, 1979.** Document publié en français et en anglais. ●

Ottawa, March 1982

Ottawa, mars 1982

ISSN 0707-7564

Canada